

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 14

Artikel: Elsbeth, Tropsi, Dusanka... : junge Mädchen aus Prof. Buser's
Töchterinstitut in Teufen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753413>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ecuador (Südamerika)

Emmeli Chanange, voll Charme und Frohmüt, kommt mit ihrer dunklen Haut, mit ihren dunklen Haaren und schwarzen Augen aus Guayaquil. Sie ist vierzehneinhalb und wird auf den Dolmetscherberuf vorbereitet. Vorläufig ist sie noch sehr kindlich, sehr bescheiden, und ihre Leidenschaft ist das Photographieren. *Eguateur: Emmeli Chanange a 14½ ans, c'est encore une petite fille. La photographie est son passe-temps favori.*



Niederländisch Indien

Die achtzehnjährige, temperamentvolle und schöngewachsene Topsis Pantekoek kommt aus Tjandjoer, wo ihr Vater große Topplantagen verwaltet. Vor fünf Jahren ist sie allein bis an die Schweizergrenze gereist. Sie wird auf die Diplomatikerkarriere vorbereitet. In Teufen ist sie eine begeisterte Bergsteigerin geworden, aber Tennis und Leichtathletik zieht sie allem anderen vor.

Indes néerlandaises, Topsis Pantekoek, dont le père est planteur de thé à Tjandjoer, réside à Teufen depuis cinq ans. Elle désire entrer dans la carrière diplomatique, métier qui exige une connaissance approfondie de l'art de reprendre les balles.

Elsbeth, Topsis, Dusanka...

Junge Mädchen aus
Prof. Buser's Töchterinstitut in Teufen

Photos Steiner/Heiniger

Die Schweiz ist bekannt für ihre guten Privat-Bildungsanstalten. Aus aller Welt kommen junge Menschen in unser Land, die ihre Bildung bei uns erwerben wollen und Wert legen auf eine schweizerische Zwischenziehung. Die Ernsthaftigkeit dieser Institute ist es, die auch viele Schweizer veranlaßt, ihnen ihre Kinder anzuvertrauen, um sie eine geistig und körperlich harmonische Erziehung genießen zu lassen.

«Internes internationales»

La Suisse, «paradis de l'éducation», pour employer le magnifique cliché des agences de tourisme, attire dans ses écoles et instituts des jeunes gens de tous les pays. Nous présentons ici quelques jeunes filles de l'Institut Buser à Teufen.



Schweden

Eleonor Andersen aus Vaesters, blond und fleißig, ist mit ihren achtzehn Jahren das vom Papa verwöhnte Kind. Sie besucht die Haushalts-Abschulung und will später Kinderpflegerin werden. In den Skihosen und auf den langen Brettern fühlt sie sich gegenwärtig am wohlsten.

Suède: La blonde Eleonor Andersen aime les travaux ménagers, les enfants et plus encore le ski.

Holland

Hanny Castendyk von s'Gravenhaage ist die Stiefnichte des Leibarztes der Kronprinzessin Juliana. Sie ist neunzehn Jahre alt, goldhaarig und blausüchtig und gibt dem Erzieher Nüsse zu knacken. Sie besitzt großes Talent für Reklamezeichnen, für Plakate und Entwürfe.

Hollande: Hanny Castendyk de s'Gravenhaage, belle-fille du médecin de son A. R. la Princesse Juliana, a une volenté bien à elle. Elle a beaucoup de talent pour le dessin.



Jugoslawien

Dusanka Kftić, fünfzehnjährig, dunkelblond und blauäugig, ist aus Zagreb, Schweizergeschichte und -geographie soll sie lernen; denn ihr Vater sieht in der schweizerischen Staatsform das Muster der Demokratie. Dusanka bildet sich hauptsächlich in den Sprachen aus, daneben spielt sie am liebsten Tennis.

Yougoslavie: Dusanka Kftić. Les parents aiment à se retrouver dans leurs enfants, M. Kftić n'échappe pas à cette loi. Grand admirateur de notre pays et de notre démocratie, il désire que sa fille s'intéresse aux cours d'histoire et de géographie suisses. Dusanka obéit, mais à toutes choses elle préfère le tennis.



Schweiz

Das einzige Kind des Oberstleutnants König in Hinwil, Elsbeth, achtzehnjährig, wird im Herbst die Matura bestehen. Die Maturathematik ist ihre Stärke, und in der Freizeit sind Handorgelspiel und Skilauf ihre Lieblingsbeschäftigungen. Rahes Schweizermeischi, das sich mit seinen ausländischen Kameradinnen gut versteht.

Suisse: Elsbeth König a 18 ans. Elle prépare sa maturité fédérale. Les «maths» sont son fort, l'accordéon et le ski son faible, et son père est lieutenant-colonel.



Rumänien

Florence Nadeidi, verträumt und fein, weich und hartnäckig, ist in Bukarest zu Hause. Die Mutter hat sie ins Institut gebracht, damit sie aus ihrer konservativen Erziehung etwas herauswache und selbständiger werde. Florence ist fünfzehneinhalb, besucht die Matura-Abschulung und hat viel Geschick für das Kunstgewerbe.

Roumanie: Florence Nadeidi a 15½ ans, et déjà elle prépare sa maturité. Elle est par ailleurs remarquablement douée pour les arts décoratifs.



England

Dilys Hughes, neunzehnjährig, will das Handelsdiplom erreichen, denn sie wird die Hilfe ihres Vaters sein, der eine leitende Stellung in der englischen Schifffahrt einnimmt. Jeden freien Augenblick benützt Dilys, sich auf der Schaukel zu vergnügen.

Angleterre: Dilys Hughes. Pour être à même d'aller son père, directeur d'une grande compagnie de navigation britannique, Dilys se prépare un diplôme commercial, en revanche, elle est restée étonnamment enfant. Dès qu'elle a un instant de loisir, elle se précipite vers l'escarpolette.